



ВѢТХІЙ ЗЯВІТЬ

Кни́га
Проро́ка наѡма.





Глава 1.

Прѣрочество ^[1] ѡ ниневїи: кнїга видѣнїа наѡма сына елкееева. ² Бѣз ревнїевъ и мстѣн гдѣ, мстѣн гдѣ съ їаротїю, гдѣ мстѣн сопостѣтвомъ своїмъ и потреблѣнїемъ врагнѣ своѣмъ. ³ Гдѣ долготерпѣливъ, и велика крѣпость егѡ, и ѡчищѣнїа не ѡчищѣтѣ гдѣ: въ икончїи и трѣсѣ пѣть егѡ, и ѡблаци прѣхъ ногѣ егѡ: ⁴ запрещѣнїа мѡрю и ижедшѣнїа е и всѣ рѣки ѡпѣстошѣнїа. Оумѣнїа васанїтїа и кармїаз, и процвѣтѣющїа лївїа ѡскѣдѣша: ⁵ горы потребѡшѣ ѡ негѡ, и хѡлми поколебѣшѣ, и оумѣнїа землѣ ѡ лицѣ егѡ, велѣнїа и всѣ живѣщїи на ней. ⁶ ѡ лицѣ гнѣва егѡ ктѡ постѡитѣ; и ктѡ сопротївнѣтъ во гнѣвѣ їаротїи егѡ; їароть егѡ растекаѣтѣ влїстїи, и кѣменїе сотрѡшѣ ѡ негѡ. ⁷ Бѣз гдѣ терпѣшымъ егѡ въ дѣнь икорѣнїа, и знѣнїа боѡщїа егѡ: ⁸ и въ потѡпѣ пѣтїи икончїи сотворїтѣ: востѡщїа и врагнѣ егѡ поженѣтѣ тѣмѣ. ⁹ Чтѡ помышлѣете на гдѣ; икончїи еѣмъ сотворїтѣ, не ѡмстїтѣ двѣжды кѣпнѡ въ икорѣнїа: ¹⁰ понѣже до ѡновѣнїа своегѡ ѡладѣнѣтѣ, и ѣки блѡщїа ^[2] ѡплѣтѣющїа снѣдѣнѣмъ бѣдетѣ, и ѣки трѡстѣ сѣхотѣ полнѣ. ¹¹ Иже тебѣ ижебѣдетѣ помыслѣ на гдѣ слѣнїи, совѣщѣнїа сопротївнѣнїа. ¹² Сїѣ глѣтѣ гдѣ: ѡбладѣнїа водѣми многїми, и сїѣ разсѣпѣнїа, и сѣхѣ твоѣ не оумѣнїтѣ ктѡмѣ: ¹³ и нѣнѣ сокѣдшѣ жѣзлѣ егѡ ѡ тебѣ и оумѣнїа твоѣ растѡргнѣ. ¹⁴ И заповѣсть ѡ тебѣ гдѣ, не разсѣтѣ ѡ имене твоегѡ ктѡмѣ: ѡ дѡмѣ бѣа твоегѡ потреблѣнїа ижебѣнїа и слѣнїа положѣ грѡбѣ твоѣ, їакѡ икорнѣ (сїѣ) ^[3]. ¹⁵ Сѣ, на горѣхѣ ногнѣ благовѣстѣющїа и возвѣщѣющїа мнѣ: прѣзднѣнїа, їдо, прѣзднїкнѣ твоѣ, воздѣждѣ ѡбѣщѣнїа твоѣ, занѣ не приложѣтѣ ктѡмѣ еже прѡнтїи ижезѣ тебѣ во ѡбѣщѣнїа: икончїа и ижебѣрѣжѣ.

[1] Евр.: брѣмѣ.

[2] влїща травѣ

[3] Евр.: нечѣстїенъ сїѣ.



Глава 2.

РЗЫДЕ ВДЫХА́ИИ ВЪ ЛИЦЕ ТВОЕ, ѿЕМА́ИИ ѿ ѿКОРЕЛЕНІА: о҃уМОТРИ ПѸТЬ, о҃уКРЕПИ ЧРЕ́СА, ВОЗМУЖА́ИИ КРЕ́ПОСТІЮ СЕ́ЛѸ: ² ПОНЕ́ЖЕ ѿВРАТИ́ ГДЬ о҃УКОРИ́ЗНИ ꙗ́КВѸ, ꙗ́КОЖЕ о҃УКОРИ́ЗНИ ꙗ́КВѸ: ЗА́НЕ ѿТРАСА́ЮЩІИ ѿТРАСО́ША ꙗ́ ꙗ́ ЛО́ЗЫ ꙗ́КЪ РАСТЛИ́ША. ³ О҃РДЖІА́ СИ́ЛЫ ꙗ́КЪ ѿ ЧЕЛОВѢ́КЪ, МУЖЫ́ СИ́ЛЬНЫА ꙗ́КЪ РАЮ́ЩЫА ВО О҃ГНИ: БРѸЗДЫ́ КОЛЕСНИ́ЦЪ ꙗ́КЪ ВЪ ДЕНЬ о҃УГОТОВА́НІА СЕ́ГѸ, ꙗ́ КѸНИ́ЦЫ ВОЗМУЖА́ЮТЪ НА ПѸТѢ́ХЪ, ⁴ ꙗ́ СМАТЮ́ТЪ КОЛЕСНИ́ЦЫ ꙗ́ СПЛЕТЮ́ТЪ НА СТО́ГНАХЪ: ВѢДЪ ꙗ́КЪ ꙗ́КЪ СВѢ́ЩЫ О҃ГНЕННЫ, ꙗ́ ꙗ́КЪ МО́ЛНІА ПРОТЕКА́ЮЩАА. ⁵ ꙗ́ ПОМА́НЮТЪ СТАРѢ́ЙШІИ ꙗ́КЪ, ꙗ́ ПОВѢ́ГНЮ́ТЪ ВЪ ДЕНЬ, ꙗ́ ꙗ́ЗЕМО́ГЮ́ТЪ ВЪ ПѸТИ́ СВОЕ́МЪ, ꙗ́ ПОТЩА́ЮТЪ НА ЗАБРА́ЛА СЕ́ГѸ, ꙗ́ о҃УГОТОВА́ЮТЪ ПРѢ́ДНІА СТРАЖЕ́БЫ СВОѸ. ⁶ ВРАТѸ́ ГРА́ДНАА ѿВЕРЗО́ШАСЯ, ꙗ́ ЦА́РСТВА ПАДО́ША, ꙗ́ ꙗ́МѢ́НІЕ ѿКРЫ́СЯ. ⁷ СІ́А́ ЖЕ ВОСХО́ЖДА́ШЕ, ꙗ́ РАБѸ́НИ СЕ́А ВЕДА́ЮЩА, ꙗ́КЪ ГОЛДЕ́НЦЫ ВОКРУ́ЩАА ВЪ СЕРЦА́ХЪ СВОИ́ХЪ: ⁸ ꙗ́ ꙗ́НИВІА́, ꙗ́КЪ КѸПѢ́ЛЬ ВОДНА́А ВО́ДЫ СЕ́А, ꙗ́ ТІ́И БѢ́ЖА́ЮЩЕ НЕ СТА́ША, ꙗ́ НЕ БѢ́ ВЪЗІРА́ЮЩААГѸ. ⁹ РАХИ́ЦАХЪ СРЕ́БРО, РАХИ́ЦАХЪ ЗЛА́ТО, ꙗ́ НЕ БА́ШЕ КОНЦА́ ꙗ́МѢ́НІА СЕ́А: ѿТАГО́ТІШАСЯ́ ПА́ЧЕ ВСѢ́ХЪ СОСЪ́ДѸВЪ ВОЖДЕ́ЛѢ́ННАА СЕ́А. ¹⁰ ꙗ́ СТРА́СЕНІЕ ꙗ́ ВОСТРА́СЕНІЕ, ꙗ́ ВОСКИПѢ́НІЕ ꙗ́ СЕРДЦА́ СОКРУ́ШЕНІЕ, ꙗ́ РАЗСЛА́БЛЕНІЕ КОЛѢ́НЪ ꙗ́ БОЛѢ́ЗНИ ПО ВСѢ́МЪ ЧРЕ́САМЪ, ꙗ́ ЛИ́ЦЕ ВСѢ́ХЪ, ꙗ́КЪ ѿПАЛЕНІЕ КОТЛА́. ¹¹ ГДЕ́ СЕ́СТЬ ВИТА́НЦЕ ЛЕВѸ́ВЪ ꙗ́ ПА́ЖИТЬ СЪ́ЩАА ЛЕВѸ́НЦЕМЪ; КА́МЪ ꙗ́ДЕ ЛЕВЪ́, СЕ́ЖЕ ВЛѢ́ЗТИ ТА́МЪ ЛЕВѸ́НЦЮ́, ꙗ́ НЕ БА́ШЕ о҃УСТРА́ШАЮЩААГѸ. ¹² ЛЕВЪ́ ВОСХІ́ТИ ДОВѸ́ЛЬНАА ЛЕВѸ́НЦЕМЪ СВОИ́МЪ ꙗ́ о҃УДА́ВТИ ЛЕВѸ́ЦАМЪ СВОИ́МЪ, ꙗ́ НАПО́ЛНИ ЛОВІ́ТВЫ ГНЕ́ЗДО́ СВОЕ́ ꙗ́ ВИТА́НЦЕ СВОЕ́ ПОХИ́ЩЕНІА. ¹³ СЕ́, ꙗ́ЗЪ НА ТѸ́, ГЛЕТЪ́ ГДЬ ВСЕ́ДЕРЖІ́ТЕЛЬ, ꙗ́ ПОЖГѸ́ ДЫ́МОМЪ МНО́ЖЕСТВО́ ТВОЕ́, ꙗ́ ЛЕВЫ́ ТВОѸ́ ПОА́СЪТЪ О҃РДЖІЕ́: ꙗ́ ПОТРЕБА́Ю ѿ ЗЕМЛИ́ ЛОВІ́ТЕЛѸ́ ТВОЮ́, ꙗ́ НЕ о҃УСЛЫ́ШАЮТЪ КТО́МУ́ ДѢ́ЛА ТВОѸ́.



Глава 3.



, граде кровей, весь лживый, полнз неправды! не вѣржетца ловитва. ² Гласз бичей и гласз трѣа колесз, и конз текуща и колесницы шдмѣщѣа, ³ и конника бѣдѣща, и блистающа меча и блистающихъ ордѣжѣи, и множества гзвеныхз и тѣжкагѡ паденїа, и не баше конца гзыкѡмз ѣа: и иже немогутъ въ тѣлесѣхз своихъ ѡ множества блжениа. ⁴ Блданница добра и прїатна, начальница волхвоуанїи, продающаа гзыки во блженїи своемз и племена въ чародѣанїихз своихъ. ⁵ Се, азъ на тѣа, глетъ гдѣ бѣа вездержитель, и ѡкрыю зданаа твоѡ къ лицѣ твоемѣ, и покажѣ гзыкѡмз срамотѣ твою и царствамз безчестїе твоѡ, ⁶ и возвергѣ на тѣа ѡгнѣшенїе по нечестотамз твоимз, и положѣ тѣа въ прїтчѣ. ⁷ И вѣдетъ, всѣкъ видѣи тѣа индетъ съ тебе и речетъ: ѡкланнаа нїневїа, ктѡ постенетъ по ней; ѡкѣдѣ възыщѣ оутѣшенїе ѣи; ⁸ Оуготобити часть, оутрѡити стрѣнѣ, оуготобити часть аммонѣ, живѣщаа въ рѣкахз, вода ѡкрестъ ѣа, ѣиже начало море, и вода забрѣла ѣа: ⁹ и ѣдїопїа крепость ѣа и ѣгѣпетъ, и несть конца бѣгствѣ твоемѣ: и фддз и лїванѣ быша помѡщницы ѣа. ¹⁰ И сїа въ преселенїе поидетъ плѣнница, и младенцы ѣа разбїютъ въ началѣхз вѣхз пѣтїи ѣа, и ѡ вѣхз славыныхз ѣа вѣргѣтъ жрѣбїа, и вси боеуды ѣа свѣждѣа пѣты. ¹¹ И ты оупїешиса и вѣдешн презрѣна, и ты сама себѣ възыцешн помѡщн ѡ вѣргз. ¹² Всѣа твердѣли твоѡ гакѡ смоквїчїе стрѣжѣ имѣще: аще поколеблѡтца, впадѣтъ во оустѣа гадѣцагѡ. ¹³ Се, людїе твои, гакѡ жены въ тѣбѣ: врагѡмз твоимз ѡтворѣама ѡтворѣтца врагѣа землїи твоѡа, и поасть ѡгнѣ верѣн твоѡа. ¹⁴ Рѡдѣ ѡдержанїа вохїтн себѣ сама и оутвердїи твердѣли твоѡа: влѣзи въ бренїе и поперїса въ плѣвахз, оутвердїи паче плїнда. ¹⁵ Тамѡ поасть тѣа ѡгнѣ, потребїтъ тѣа мечѣ, поадѣтъ тѣа аки прѣзи, и ѡтагчїешн аки мшїца. ¹⁶ Оумножила ѣи кѣпли твоѡа паче свѣздаз небесныхз: мшїцы оустремїшиса и возлетѣша. ¹⁷ Возскочїи аки прѣгз смѣсннкз твоїи, аки акрїда

восходящая на ѡградѣ въ дѣнь стѣдѣный: солнце възбѣде, и ѡлетѣ, и не
познаеа мѣсто ѣа: люте ѡмз! ¹⁸ Воздремашаа пастыи твои, царь ассирійскз
оупи силовна твоа, воздвнгошаа люде твои на горы, и не баше прїемлю-
цаго. ¹⁹ Пѣеть цѣльбы сокршѣнїю твоемѣ, разгорѣа ѣзва твоа: вни слы-
шцїи вѣеть твою восплѣщтз рѣкани ѡ тебѣ: понѣже на когò не найде
слоба твоа всегда;

